

## 熊本の紹介 Introduction to Kumamoto 熊本的介绍

阿蘇世界ジオパーク  
Aso Global Geopark 阿苏世界地质公园



### 阿蘇 Mt. Aso 阿苏

阿蘇は世界最大級のカルデラを持つ活火山です。壮大な草原と雄大な山々を眺めながら、四季折々の景色や温泉を楽しむことができます。

Mount Aso is an active volcano with one of the largest calderas in the world. Magnificent grasslands and majestic mountains are some of the features that can be seen within the caldera. Visitors can enjoy hot springs and the changing scenery of the seasons.

阿苏拥有世界最大规模的破火山口。大家可以眺望壮观的草原和群山的同时，随时随地享受四季的景色和温泉。

### 天草 Amakusa 天草

天草は熊本県の南西部に位置する島々で、美しい青い海に浮かぶ島や緑豊かな山などが織り成す雄大な景観を楽しむことができます。一年中楽しむことのできるイルカウォッチングや日本最大級の肉食恐竜の化石が発見された恐竜の島などがあります。

The islands of Amakusa reveal a beautiful coastal area. The scenic views of the green islands dotting the blue sea are fascinating. Visitors can enjoy wonderful marine-related activities.

雲仙天草国立公園  
Unzen-Amakusa national Park 云仙天草国立公園



天草位于熊本县的西南部，在那里能够饱览到碧蓝大海上浮漂着的岛屿和碧绿群山等交织成的壮观景色。在这里，不仅一年四季都能观赏到海豚，还可以游览有日本最大的肉食恐龙头化石的岛屿等。



### 水前寺成趣園 Suizenji Jojuen Park 水前寺成趣園

水前寺成趣園は歴史のある日本庭園で、自然の池を中心に美しい景色を楽しむことができます。近くには江津湖があり、夏には水遊びを楽しむことができます。



Suizenji Jojuen Park is a traditional Japanese garden around a natural spring pond. The nearby Ezuko Lake is a popular area for playing in the water in the summertime.

水前寺成趣園是历史悠久的日本庭园，以天然的池塘为中心，能够欣赏到周围美丽的景色。在附近有江津湖，夏天可以戏水游玩。

### 熊本城と中心市街地

Kumamoto Castle and downtown area  
熊本城和市中心步行街



2016年に発生した熊本地震の影響により、修復中のため、建物には入ることができません。As a result of the April 2016 earthquake, Kumamoto Castle buildings remain closed to entry. 2016年受熊本地震的影响，目前熊本城正在修复当中，禁止入内参观。

熊本城は熊本のシンボルとして人々に愛される存在です。城彩苑や二の丸公園などを散策することができます。熊本の商店街は熊本城に隣接し、洋服や様々な種類の専門店、カフェやレストランが並び、アーケードから伸びる路地にもたくさんのお店があります。

Kumamoto Castle is loved by people as a symbol of Kumamoto. Josaien and Ninomaru Park are good places to take a walk. The shopping arcades are located near Kumamoto Castle. Many clothing stores, specialty shops, cafes, and restaurants are lined up on the arcades and on numerous branch streets.

熊本城作为熊本の象征，被人们所喜爱。可以在城彩苑和外城公园等地方散步。熊本の商业街毗邻熊本城，服装店、各种各样的专卖店、咖啡厅、餐厅等店铺鳞次栉比，步行街延伸出去的胡同也还有很多商店。

